

planetdiversity

WORLD CONGRESS ON THE FUTURE OF FOOD AND AGRICULTURE **BONN GERMANY** 12-16 MAY 2008

**Локальна
Різноманітна
Вільна від генетично – модифікованого**

**12 травня 2008
Демонстрація та
фестиваль різноманіття в Бонні**



**13-15 травня
Міжнародна конференція
з питань майбутнього харчування
та сільського господарства**

www.planet-diversity.org

КОНГРЕС ЛОКАЛЬНИХ СПОДІВАНЬ ТА ГЛОБАЛЬНИХ МРІЙ

Разом з кліматичними змінами, втрата різноманіття диких та домашніх рослин і тварин являє собою найбільший екологічний виклик в людській історії. Масштаб цих втрат за обсягами можна порівняти хіба що з аналогічними втратами періоду закінчення ери динозаврів. 75% різновидів сільськогосподарських рослин, які наші прабабки використовували сотні років тому, зараз зникли.

Щоб висловити свій протест існуючій ситуації, представники 190 держав зберуться в Бонні, в травні 2008 року, для обговорення заходів по збереженню біологічного різноманіття в рамках Конференції з Біологічного різноманіття та Карфагенського Протоколу з біобезпеки.

З самого початку роботи Конгресу “Планета різноманіття”, з усього світу зберуться разом фермери та активісти широких мас, місцеві та регіональні державні керівники, представники організацій, що працюють в галузі сільського господарства та оточуючого середовища, а також різноманітні спілки споживачів щоб обговорити дієві альтернативи для виживання.

Центральна тема: спосіб, яким продукти сьогодні виробляються і споживаються. Сучасні політики зацікавлені в індустріальному зростанні любою ціною і такими діями щорічно руйнують мільйони малих фермерських господарств на півдні та на півночі. Разом з ними зникають цілі громади, які володіють традиційними знаннями та культурою.

Дрібні та середні фермерські господарства залишаються найефективнішими виробникам продуктів, в розрахунку кількості нагодованого населення з гектару землі. Однак, якщо розраховувати лише на основі вигоди, отриманої від робітника в перерахунку на гектар, вони не мають жодних шансів в конкурентній боротьбі з енергетично-, водо-, і хімічно інтенсивним виробництвом зернових монокультур, які до того ж часто є генетично – модифікованими. Чи є альтернатива руйнуванню природних та людських ресурсів, спричиненого такою системою індустріальних монокультур? Так, тисячі! Мільйони людей одночасно працюють за традиційними та інноваційними формами сільського господарства та виробництва сільськогосподарської продукції, сприяють збереженню біорізноманіття шляхом мінімізації продукування CO₂, а також обмеженню використання води та інших цінних ресурсів. Вони утворюють сталі громади. Саме для таких людей Конгрес „Планета різноманіття” буде місцем дискусій, обміну інформацією, розробки стратегій і обговорення перспектив.

ТЕМИ ТА ТЕМАТИКА ПЛАНЕТИ РІЗНОМАНІТТЯ:

парадигми різноманіття · продуктова незалежність та успіхи дрібних фермерів · регіональне самовизначення: локальний, різноманітний, вільний від генетично – модифікованого · різноманітність та кліматичні зміни · патент на все життя · права на насіння для фермерів · агро – пальне · корпоративні монокультури · сади майбутнього · продовольче різноманіття · органічна та екоагрокультурна інновації · місцеві права · різноманіття системи знань



Хто бере участь?

500 учасників з більш ніж 90 країн. В списку наведені деякі з них:

Percy Schmeiser, Canada · **Victoria Tauli-Corpuz**, Tebtebba Foundation, Filipinas · **Tewolde Berhan Gebre Egziabher**, Minister of Enviroment, Etiopia · **Jakob von Uexküll**, World Future Council, Alemania · **Susanna Cenni**, Agricultural Minister of Tuscany, Italia · **Vandana Shiva**, Navdanya Seed Movement, India · **Hans Herren**, Millennium Institute, EEUU · **Mamadou Lamine Coulibaly**, National Coordination of Peasant Organisations, Mali · **Hubert Weiger**, BUND, Alemania · **Ibrahim Abouleish**, SEKEM, Egipto · **Christine von Weizsäcker**, Ecoropa, Alemania · **Dominique Guillet**, Kokopelli, Francia · **Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf**, European Parliament, AbL, Alemania · **Edith van Walsum**, ILEIA, Países Bajos · **Elisabeth Bravo**, GMO-free Latin America, Ecuador · **Eric Holt-Giminez**, Food First, EEUU · **Chee Yoke Ling**, Third World Network, China · **Lyudmila Stebenkova**, Moscow City Parliament, Rusia · **Mamadou Goita**, IRPAD, COPAGEN, Forum Nyéléni 2007, Mali · **Annemarie Volling**, GMO-free Regions, Alemania · **Maria Blas Cakari**, Assoc. of Producers of Organic Maize de La Meseta P'Urepecha, Mexico · **Mariam Mayet**, African Centre for Biosafety, Surafrica · **Matthew Mubanga Musyani**, Participatory Ecological Land-Use Management, Zambia · **Maya Graf**, National Advisor, Swiss AG Genetic Engineering, Suiza · **Miguel Altieri**, University of California, Berkeley, EEUU · **P.V. Satheesh**, Deccan Development Society, India · **Parichart Suwanbubha**, Mahidol University, Tailandia · **Pat Mooney**, ETC Group, Canada · **Professor Günter Altner**, Alemania · **Ryoko Shimizu**, Seikatsu Club Consumers' Co-operative, Japon · **Shinji Asada**, Vice-Governor of Hokkaido, Japon · **Suprabha Seshan**, Gurukula Botanical Sanctuary, India · **Tonderai Andrew Mushita**, Community Technology Development Trust, Zimbabwe · **V.S. Vijayan**, Kerala State Biodiversity Board, India · **Assétou Founè Samake**, IRPAD, Mali · **Song Yang**, Pesticide Eco-Alternative Center Yunnan, China · **Abilé Romain Houehou**, League for the Defense of Consumers, Benin · **Adriano Canci**, Microbacias de la Cooperativa de Técnicos Unitagri, Brazil · **Agnes Lintao**, SEARICE, Filipinas · **Anna Gyorgy**, Women and Life on Earth, Alemania · **Maria Isabel Manzur Nazal**, Fundacion Sociedades Sustentables, Chile · **Vicente Guaman**, Organizaciones del Pueblo Kichwa Saraguro, Ecuador · **Benny Haerlin**, Foundation on Future Farming, Alemania · **Bruno Heinzer**, Greenpeace, Suiza · **Cathy Rutivi**, Consumers International Africa, Zimbabwe · **Claire Bleakley**, GE Free Nueva Zelandia · **Daniel Maingi**, Kenya Biodiversity Coalition, Kenia · **Louise Lutikholt**, IFOAM, Alemania · **Debbeet Sarangi**, Living Farms, India · **Farida Akther**, UBINIG, Bangladesh · **Felipe Iniguez Perez**, MAELA, Mexico · **G. Agoramoorthy**, Sadguru Water & Development Foundation, Taiwan · **Gabriel Fernandes**, AS-PTA, Brazil · **Guy Kastler**, Peasant Seed Network, Francia · **Georgina Catacora-Vargas**, Tierra Viva, Bolivia · **Hartmut Meyer**, GENET, Alemania · **Ibrahim Ouédraogo**, Inades Formation/Copagen, Costa de Marfil · **Georg Janssen**, AbL, Alemania · **Isied Dawoud**, Ministry of Water and Irrigation, Jordania · **Helena Norberg-Hodge**, Int. Soc. for Ecology and Culture, Reino Unido · **Jacob Nellithanam**, Richharia Campaign, India · **Janani Hasda**, Nari Rashmi Samaj, Association of Indigenous Women from Orissa, India · **Javier Rivera**, Red Ciudadana frente a los Transgénicos, El Salvador · **M. Coulibali**, University of Bamako, Mali · **Javiera Rulli**, Base Investigaciones Sociales, Paraguay · **Jorge Rulli**, Grupo de Reflexión Rural, Argentina · **Lamine Biaye**, Association of Producers of Peasant Seeds, Senegal · **Melaku Worede**, Seeds of Survival, Etiopia · **Meriem Louanchi**, AREA-ED, Algeria · **Paula Alvarez Roa**, Grupo Semillas, Colombia · **Zung Ting**, Myanmar · **Rambati Pujari**, Orissa Nari Samaj, India · **Edith Lammerts van Bueren**, Louis Bolk Institute, Países Bajos · **Reiner Braun**, Association of German Scientists, Alemania · **Rudolph Buntzel**, (Protestant) Church Development Service, Alemania · **Ruth Tippe**, "No Patents on Life!", Alemania · **Salvatore Cecarelli**, ICARDA, Siria · **Witoon Lianchamroon**, Biothai, Tailandia · **Sevinj Mammadova**, Ganja Association, Azerbaijan · **Siegrid Herbst**, IG Seed Initiative, Alemania · **Ushakumari Jayakumar**, THANAL, India · **Ute Sprenger**, VERN, Alemania · **Victoria Kopeykina**, Eremurus Club/ Biosafety Alliance, Rusia · **Werner Mueller**, eco-risk, Austria

„Ми не можемо вирішити проблеми, які ми утворили, вирішуючи їх тим же способом мислення, яким вони були утворенні”

(Альберт Айнштайн)



ХТО? ЩО? ДЕ?

ПОНЕДІЛОК. 12 ТРАВНЯ 2008, БОНН.

ДЕМОНСТРАЦІЯ ТА ФЕСТИВАЛЬ РІЗНОМАНІТТЯ

О 10-й делегати з усього світу зустрінуться на місці проведення фестивалю в парку Райнау з транспарантами, тракторами та музикою і вирушать до місця проведення Конвенційних переговорів, щоб висунути свої вимоги, а саме:

- припинити використання продуктів харчування для наповнення бензобаків;
- за гідне, різноманітне та здорове харчування для людей,
- за вільний обмін насінням та знаннями – проти біопіратства та патентування на все життя;
- за різноманітне, натуральне сільське господарство, вільне від агропромислових монокультур, на підтримку дрібних фермерів;
- за біологічне та культурне різноманіття – регіональне, чесне та генетично не модифіковане.

Після повернення до Райнау, великі та малі ініціативні групи продемонструють свої роботи за допомогою зображень, звуків та смаків з усієї Німеччини та усього світу. Там вам запропонують велике різноманіття здорової їжі, напоїв, музики, інформації та заходів –для гостей різного віку.

Щоб приєднатися до підготовки фестивалю, контакуйте:

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ В БОННІ

Демонстрація та фестиваль

Зое Гойшкель, Лена Горлеманн, Анна Гіоргі

Тел.: +49-(0) 228 926 50-21/22 Факс: +49-(0)228 926 50 99

c/o IFOAM, Charles-de-Gaulle-Str. 5, 53113 Bonn, Germany

demo@planet-diversity.org festival@planet-diversity.org



13-15 ТРАВНЯ: КОНГРЕС

З вівторка по четвер відбудеться 6 пленарних засідань з синхронним перекладом на німецьку, англійську, французьку та іспанську мови, 30 робочих семінарів та 20 коротких презентацій ініціатив, організацій, ідей, проектів та концепцій з усього світу. Шукайте повну програму на веб-сайті конференції, реєструйтесь та робіть внески :

СЕКРЕТАРІАТ КОНГРЕСУ ПЛАНЕТА РІЗНОМАНІТТЯ В БЕРЛІНІ

Тел.: +49-(0)30-275-903-09 Факс: +49-(0)30-275-903-12

c/o Foundation on Future Farming

Marienstr. 19-20, 10117 Berlin

Організатори конгресу: Шеннон фон Шееле та

Марен Швайтцер, info@planet-diversity.org

Переклад, веб-сайт: Шарлотта Бертю, c.bertou@planet-diversity.org

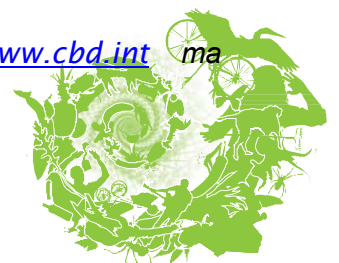
ЩО ТАКЕ КОНВЕНЦІЯ З БІОЛОГІЧНОГО РІЗНОМАНІТТЯ?

В травні 2008 року представники уряду різних держав зустрінуться в Бонні для проведення 9-ї Конференції Партій КБР (з 19 по 30 травня). Під час перших переговорів в 1992 році на зустрічі в Ріо (Бразилія), Конвенція біологічного різноманіття ООН (КБР) мала намір захистити біологічне різноманіття в усіх його формах, забезпечуючи з одного боку раціональне використання біологічних ресурсів, а з іншого, чесний розподіл вигоди, отриманої від їх використання.

Однією з цілей КБР є зупинити, або хоча б значно зменшити жахливі втрати видів рослин та тварин до 2010 року. Фахівці ООН підраховали, що приблизно третині всіх видів у цьому столітті загрожує зникнення. Головний пункт суперечок – це використання генетичних ресурсів та їхнє патентування. Місцеві громади та дрібні фермери повинні отримувати користь від результатів своєї роботи по підтримці та сприянню збереження різноманіття протягом століть. Але навіть через 16 років після Ріо все ще немає угоди щодо системи розподілу прибутків, а крадіжки та патентування унікальних місцевих знань і біологічного матеріалу (біопіратство) продовжуються і надалі.

З 12 по 16 травня на 4-й конференції партій, згідно з Карфагенським протоколом біобезпеки, будуть вестися переговори щодо глобальної системи відповідальності за збитки, спричинені генетично модифікованими організмами. Протокол з біобезпеки, який визначає мінімальні стандарти щодо імпорту та експорту ГМО, був розроблений в 2000 р. В той час високо розвинуті промислові країни запевнили, що розроблять правила відповідальності до 2007 року. На даний момент переговори з цієї теми заблоковані, так як жодна зі страхових компаній в усьому світі на виявила бажання покрити можливі збитки від використання ГМО.

Для отримання більш детальної інформації зверніться до: www.cbd.int та www.biodiv-network.de



ПЛАНЕТА РІЗНОМАНІТТЯ

c/o Foundation on Future Farming · Marienstr. 19-20,

10117 Berlin, Germany · Тел.: +49-(0)30-275-903-09

Факс: +49-(0)30-275-903-12 · info@planet-diversity.org

ОРГАНІЗАТОРИ

Члени національного організаційного комітету:

GENET (European NGO network on genetic engineering, 50 members), **GREENPEACE**, **FRIENDS OF THE EARTH**, **IFOAM** (Int. Federation of Organic Agricultural Movements), **ABL** (Family Farmers Union, member of Via Campesina), **Protestant Church Development Service** (Evangelischer Entwicklungsdienst - EED), **Initiative for GE-free Seeds and Breeding** (IG Saatgut), Gene-ethic Network and **VERN**, **Save Our Seeds** (Foundation on Future Farming), **Federation of German Scientists**, **German NGO Forum on Environment and Development** and **Heinrich Böll Foundation**.

ПІДТРИМКА

Ми дякуємо таким організаціям за фінансову підтримку:

Swedbio, BMU, Mahle Stiftung, Brot für die Welt, Software AG Stiftung, Schweizerische Arbeitsgruppe Gentechnologie (SAG), Avalon, Blueridge-Institut, Rose-Luxemburg Stiftung, Misereor, Neumarkter Lammsbräu, Green Group in the European Parliament, Swissaid, stiftung Umverteilen, Stiftung Grassroots, Stiftung Internationale Begegnung der Sparkasse in Bonn, Stiftung Gemeinschaft. Anstiftung & Ertomis.

ВНЕСОК

Різноманіття є цінним. Ми дякуємо всім, хто в змозі зробити внески на підтримку проведення цієї унікальної міжнародної події

Zukunftsstiftung Landwirtschaft, Konto-Nr. 30 005 405, GLS Bank, Bochum,
BLZ: 430 609 67

IBAN: DE72 4306 0967 0030 0054 05, BIC: GENODEM1GLS

WWW.PLANET-DIVERSITY.ORG

